

Glendon Graduate Student Conference in Translation Studies

Theme: Translation and Identity

Glendon College, York University (Toronto) - March 2, 2019

Keynote speaker: Michael Cronin, Trinity College Dublin

CALL FOR PAPERS

Translators are not simply language technicians; they bring something crucial and significant to translation: their identities. But to what culture does their identity belong? Can a translator belong to any single cultural identity? Can translation be an identity? As Ivana Hostová (2017) notes, the concept of identity made its formal *début* in translation studies in the mid-1990s and its popularity as a research topic has been growing ever since. This year's graduate student conference will explore the various intersections between translation and identity: the pitfalls and triumphs of cultural translation in an age of globalisation, the role of translators as cultural mediators in the process of intercultural communication, the issues of hybrid identity, as well as perceptions of identity through the prism of gender.

We invite proposals for papers from a variety of fields and perspectives that engage with issues including, but not limited to:

- Identities of translators in the digital age
- Gender and translation
- Fictional representations of translators/interpreters
- Translation in bilingual contexts
- Migration and migrant literature
- Translator responsibilities in postcolonial contexts
- Translator (in)visibility

Our one-day multilingual conference will address these and related topics. We welcome proposals for papers (20-minute presentations) and posters. Those interested are invited to submit an abstract of 250-300 words by **December 15, 2018** to [**transconf2019@gmail.com**](mailto:transconf2019@gmail.com). Submissions should include the title of the paper and the author's name, affiliations, and contact information.

References

Hostová, Ivana. *Identity and Translation Trouble*. Cambridge Scholars Publishing, 2017.

**Conférence en traductologie des étudiants des cycles supérieurs – Université York
campus Glendon**

Thème : Traduction et identité

Université York (Toronto), campus Glendon – Le 2 mars 2019

Conférencier principal : Michael Cronin, Trinity College, Dublin

APPEL À COMMUNICATIONS

Les traducteurs ne sont pas que des langagiers. Ils ajoutent un ingrédient crucial à leur travail : leur identité. Mais à quelle culture appartient l'identité d'un traducteur ? Un traducteur peut-il vraiment appartenir à une seule identité culturelle ? Peut-on concevoir la traduction comme un type d'identité ? Comme le constate Ivana Hostová (2017), le concept d'identité est apparu formellement dans le domaine de la traductologie au milieu des années 90 et, depuis, il suscite un intérêt croissant comme sujet de recherche. Cette année, la conférence se penche sur les rapports entre la traduction et l'identité, sur les revers et les victoires de la traduction culturelle à l'ère de la mondialisation, sur le rôle du traducteur comme médiateur culturel dans le cadre de la communication interculturelle, sur les questions d'identité hybride et sur les perceptions d'identité liées au genre.

Nous vous invitons à soumettre votre proposition de communication sur des sujets, des champs et des perspectives variés portant, entre autres, sur les thèmes suivants :

- Identité du traducteur à l'ère numérique
- Genre et traduction
- Représentations fictionnelles des traducteurs et interprètes
- Traduction en contexte bilingue
- Migration et littérature migrante
- Responsabilités du traducteur en contexte postcolonial
- (In)visibilité du traducteur

Notre conférence multilingue d'une journée abordera ces thèmes et d'autres thèmes connexes. Nous acceptons les propositions de communication (présentation de 20 minutes) et les affiches. Les personnes intéressées sont invitées à soumettre un résumé de 250 à 300 mots d'ici le **15 décembre 2018** à transconf2019@gmail.com. Les soumissions doivent inclure le titre de la communication ou de l'affiche, le nom de l'auteur, son affiliation et ses coordonnées.

Référence

Hostová, Ivana. *Identity and Translation Trouble*. Cambridge Scholars Publishing, 2017

Conferencia de Estudiantes de Posgrado de Glendon sobre Traductología

Tema: La traducción y la identidad

Lugar: Glendon College, York University (Toronto) – El 2 de marzo, 2019

Expositor principal: Michael Cronin, Trinity College Dublin

Llamado a participar

Los traductores no son simplemente técnicos de idiomas, sino que aportan algo crucial y significativo a la traducción: sus identidades. ¿Pero a qué cultura pertenece su identidad? ¿Puede un traductor pertenecer a una sola identidad cultural? ¿Puede el traductor ser una identidad? Como señala Ivana Hostová (2017), el concepto de traducción hizo su inicio formal en la traductología a mediados de 1990 y su popularidad como tema de investigación ha ido creciendo desde entonces. La conferencia de estudiantes graduados de este año explorará: las diversas relaciones entre traductores e identidad, los escollos y dificultades de la traducción cultural en una era de globalización, el papel de los traductores como mediadores culturales en el proceso de comunicación intercultural, los problemas de identidad híbrida, así como las percepciones de identidad a través del prisma del género.

Invitamos propuestas para trabajos en una variedad de campos y perspectivas que se relacionan con problemas, pero no se limitan a:

- Identidades de traductores en la era digital
- Sexo y traducción
- Representaciones ficticias de traductores e intérpretes.
- Traducción en literatura bilingüe.
- Migración y literatura migratoria.
- Responsabilidades del traductor en contextos post coloniales
- Traductores en la in-visibility.

Nuestra conferencia multilingüe de un día tratará estos y temas relacionados. Damos la bienvenida a propuestas de trabajos (presentaciones de 20 minutos) y pósters. Los interesados están invitados a enviar un resumen de 250 a 300 palabras hasta **el 15 de diciembre del 2018** a transconf2019@gmail.com. La presentación debe incluir el título del artículo, el nombre del autor, la afiliación y la información de contacto.

Referencias

Hostová, Ivana. *Identity and Translation Trouble*. Cambridge Scholars Publishing, 2017.